

FELLA

Turboschwader

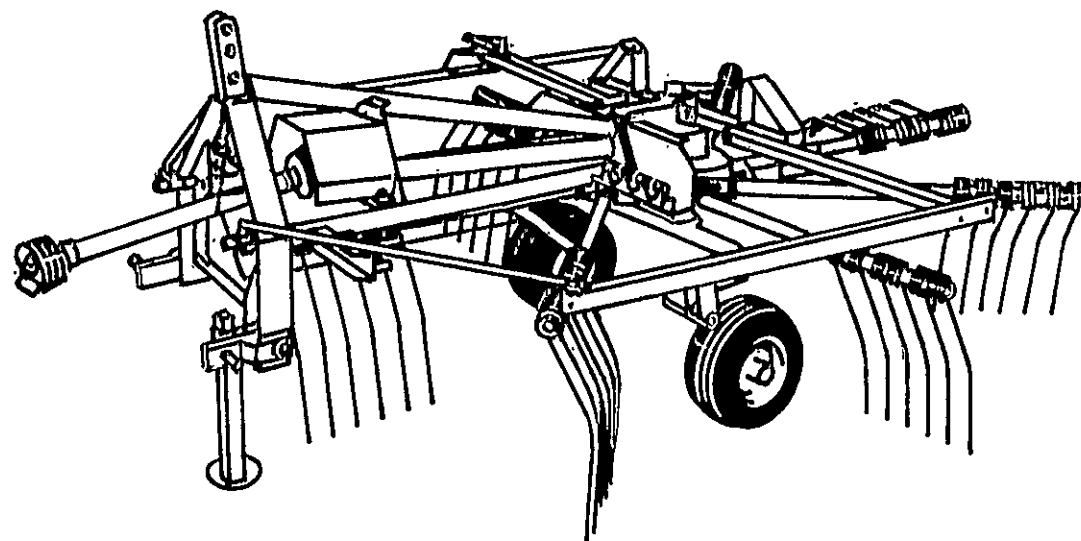
Ersatzteilliste
Liste de Pièces de Rechange
Spare Parts List

TS 286 DS

ab Masch.-Nr. 1326

TS 286 DN

ab Masch.-Nr. 0796



D ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe der auf dem Typenschild eingepprägten Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden.

Genaue Anschrift mit Post- und Bahnstation und Postleitzahl sowie Versandart (ob Päckchen, Postpaket, Fracht-, Eil- oder Expressgut) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muß der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

F CATALOGUE DES PIECES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIECES DETACHEES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Surtout, il est impératif de mentionner le numéro de série de la machine, marquée sur la plaque du constructeur, afin d'éviter des livraisons erronées de pièces détachées.

Veillez préciser en tout cas également votre bureau de poste ou station de chemins de fer, avec chiffre de code postal, ainsi que la nature désirée de transport (petit paquet, colis postal, petite ou grande vitesse, exprès).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayant pas été remplacées au bon moment.

GB SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description.

In particular, you are requested to quote also the machine serial number marked on the nameplate, in order to prevent any erroneous supply of parts.

Please make sure to mention also your post office or railway station, incl. zip code, and the kind of transport (small parcel, post parcel, normal or fast freight, express).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

NL ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het type-plaatje ingestempelde machine-nummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden.

Beslist noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ijl- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

I LISTA PARTI DI RICAMBIO

NOTE IMPORTANTI PER ORDINARE PEZZI DI RICAMBIO

Individuare l'esatto numero d'ordine e la denominazione del pezzo da ricambiare, consultando la seguente lista parti.

Per evitare ogni errata consegna, Vi consigliamo espressamente di rimmetterci il numero macchina inciso sulla targhetta di matricola.

Per la spedizione Vi preghiamo di rimmetterci l'indirizzo preciso, la stazione ferroviaria o ufficio postale competente, il CAP nonché il tipo di consegna richiesto (pacco, pacchetto, spedizione espresso, corriere).

Le parti di ricambio di listino contadistinte dalla lettera "X" sono quelle parti che durante il servizio dell'attrezzo vanno maggiormente soggette a naturale usura per cui non si assume alcuna garanzia. Prima di mettere in funzione l'attrezzo è necessario controllare se dette parti risultano funzionali. In caso contrario procedere a conveniente sostituzione. Non ci si assume alcuna responsabilità per danni sorti per non tempestiva sostituzione delle parti.

E LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

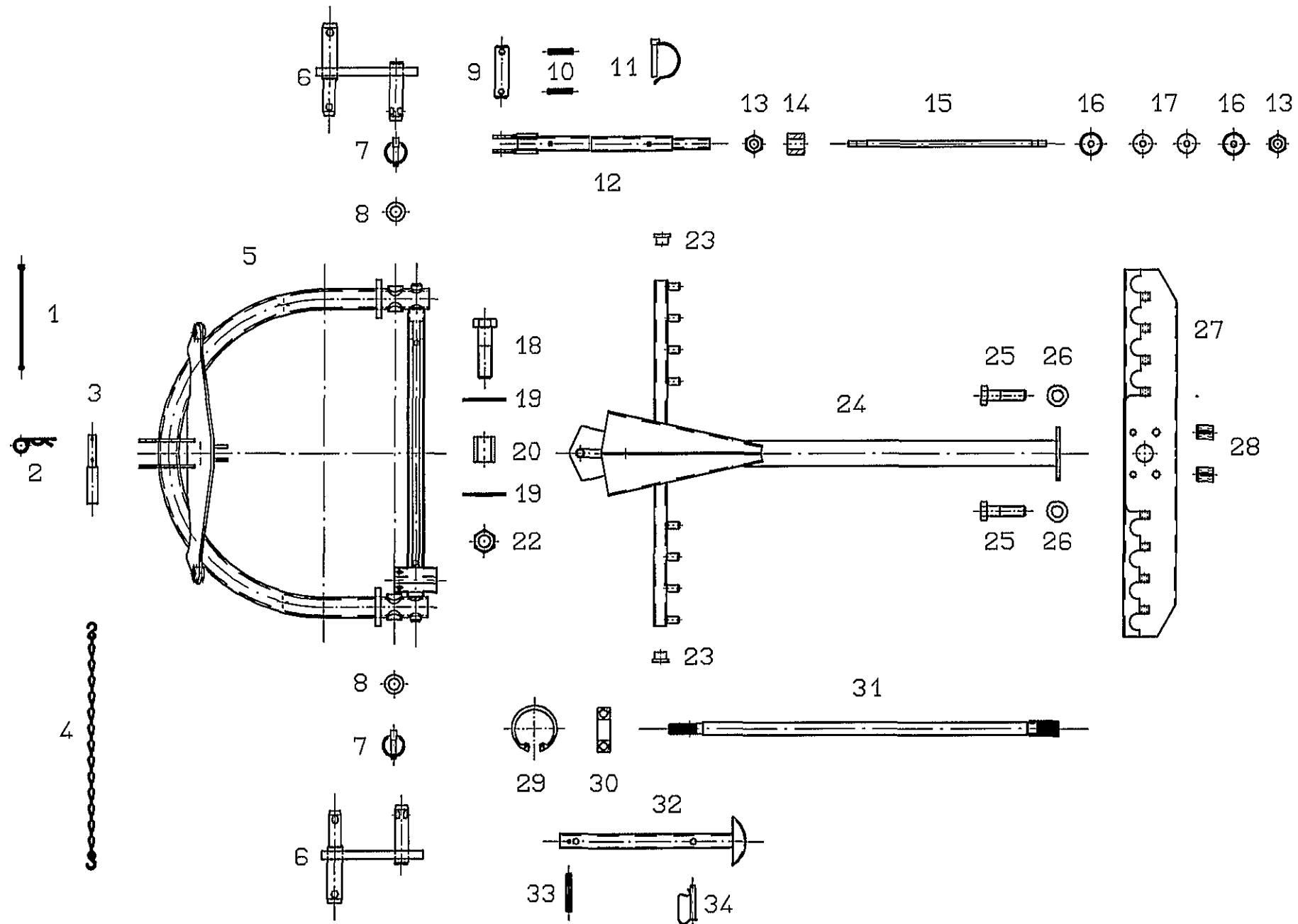
IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO

Averiguar nº ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicarnos el número de la máquina, estampado en la placa indicador del tipo de máquina, para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectos.

Siempre mencionar la dirección exacta indicando la estación de tren y de correo y el código postal así como el modo de envío (paquete, en pequeña velocidad, en gran velocidad, por expreso).

Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

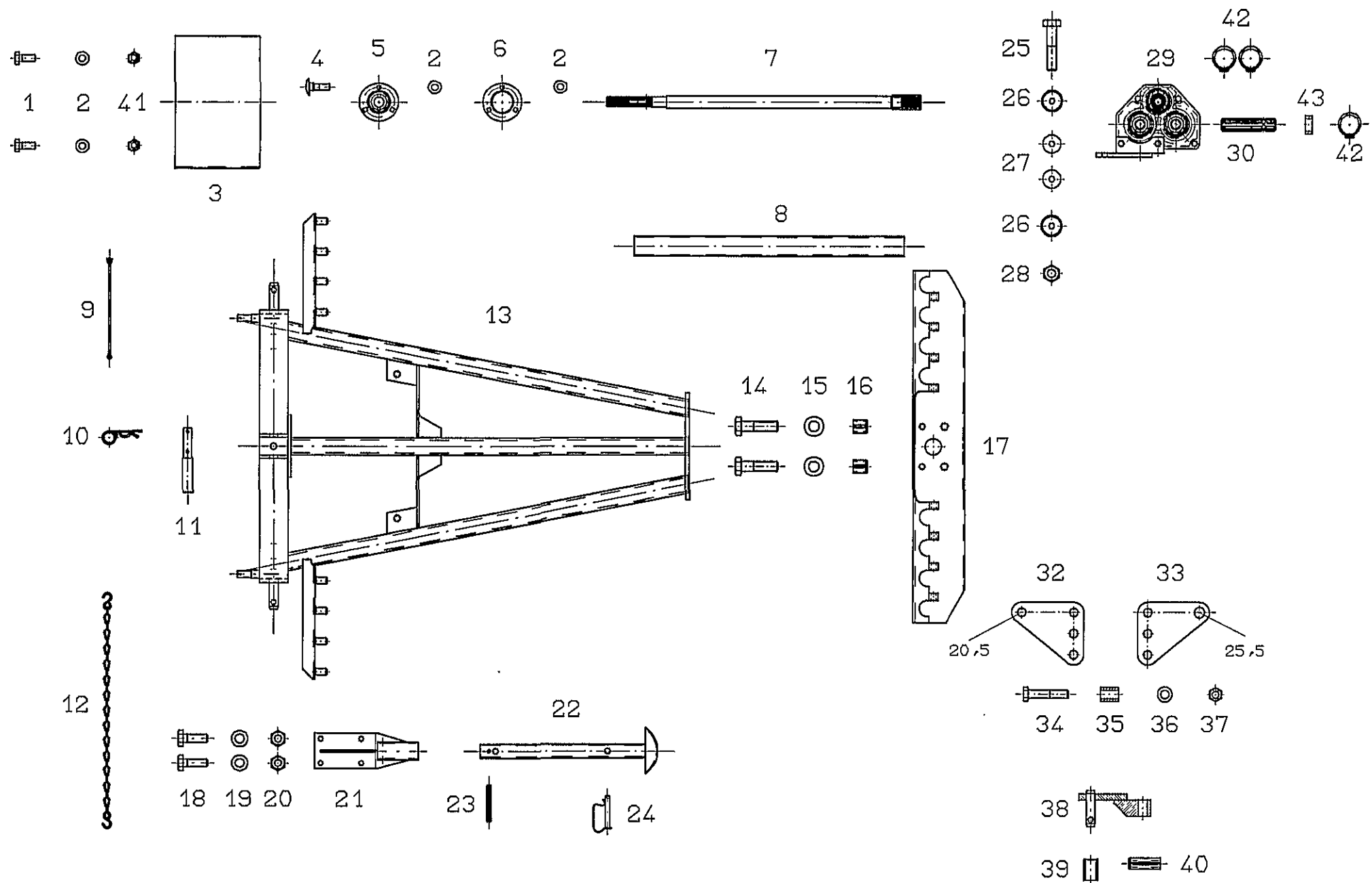


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

1

Pos.	Nr.	TS 286 DN			x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
					x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
					x=Pièces d'usure	s=Équipement special	*=pas de pièce de rechange
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce	
				Dreipunktbock (DN).....	3-point headrack (DN).....	Attelage trois points (DN)	
1	122 466	x			Halteschnur.....	Holding rope.....	Corde de retenue
2	115 916	x			Federstecker 5 DIN 11024 ZN 3.....	Plug.....	Connecteur à ressort
3	122 613	o			Oberlenkerstufenbolzen.....	Bolt of upper link assembly.....	Boulon gradué du bras de guidage supérieur
4	117 245	x			Knotenkette 2,8x960 22 Gl. DIN 5686 TZN.....	Knotted link chain.....	Chaîne à nouées
5	160 945	o			Dreipunktbock.....	3-point headrack.....	Attelage trois points
6	161 005	o			Unterlenkerlasche.....	Lower link bracker	Éclisse du bras de guidage inférieur
7	108 544	x			Klappstecker 12x45 DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
8	115 989	o			Scheibe DIN 126-26-A3A.....	Washer.....	Rondelle
9	150 251	o			Bolzen.....	Pin.....	Boulon
10	107 449	o			Spannstift ISO 8752-6x30-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
11	124 287	o			Rohrklappstecker 6x45 ZN 3.....	Folding plug for pipes.....	Esse d'essieu en tube
12	160 912	o			Teleskoprohr.....	Telescopic tube.....	Tube télescopique
13	108 589	o			6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	150 250	o			Buchse.....	Bushing.....	Douille
15	150 209	o			Zugstange.....	Pull rod.....	Barre de traction
16	150 249	o			Scheibe, gewölbt.....	Washer.....	Rondelle
17	150 248	o			Gummischeibe.....	Rubber washer.....	Rondelle caoutchouc
18	107 631	o			6kt.-Schraube DIN 931-M16x60-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	127 728	o			Tellerfeder 50x18,4x2 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
20	150 243	o			Buchse.....	Bushing.....	Douille
22	116 699	o			6kt.-Mutter DIN 985-M16-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
23	127 776	x			Vierkantstopfen.....	Square plugscrew.....	Bouchon carré
24	160 723	o			Rahmen.....	Frame.....	Châssis
25	124 855	o			6kt.-Schraube DIN 931-M12x45-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	105 186	o			Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
27	160 856	o			Träger.....	Carrier.....	Support
28	126 387	o			Spannstift DIN 7346 16x18 Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
29	127 715	o			Sicherungsring 52x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
30	117 363	o			Rillenkugellager 6205 2RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
31	160 716	o			Verlängerungswelle.....	Extension shaft.....	Arbre d'allongement
32	150 196	o			Stütze.....	Support.....	Support
33	107 453	o			Spannstift ISO 8752-6x45-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
34	106 857	x			Federsteckbolzen 12x55, verz.....	Clip-on bolt.....	Axe enfichable à ressort

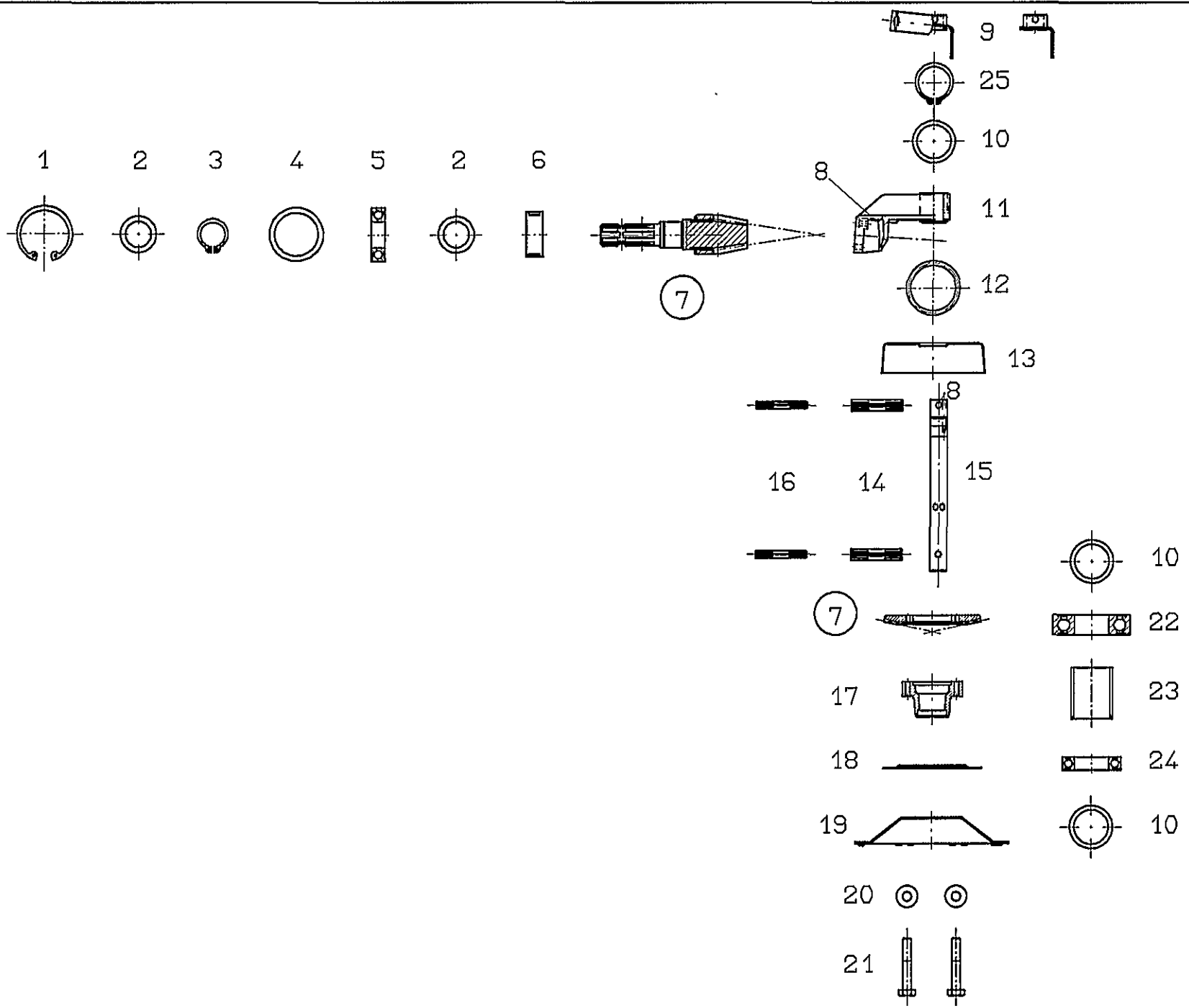


Ersatzteilliste

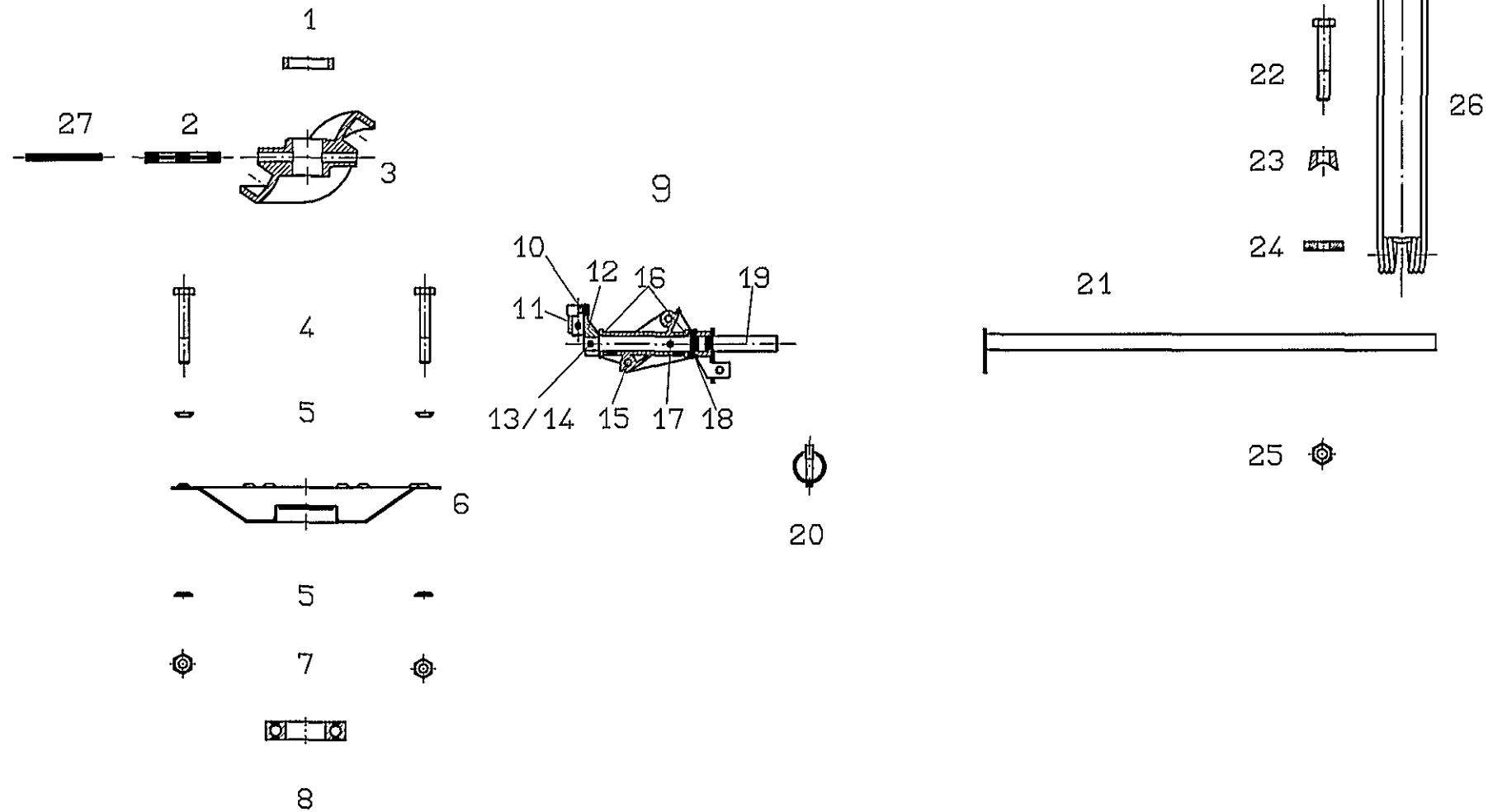
Tafel, Table, Plan, Tav.

2

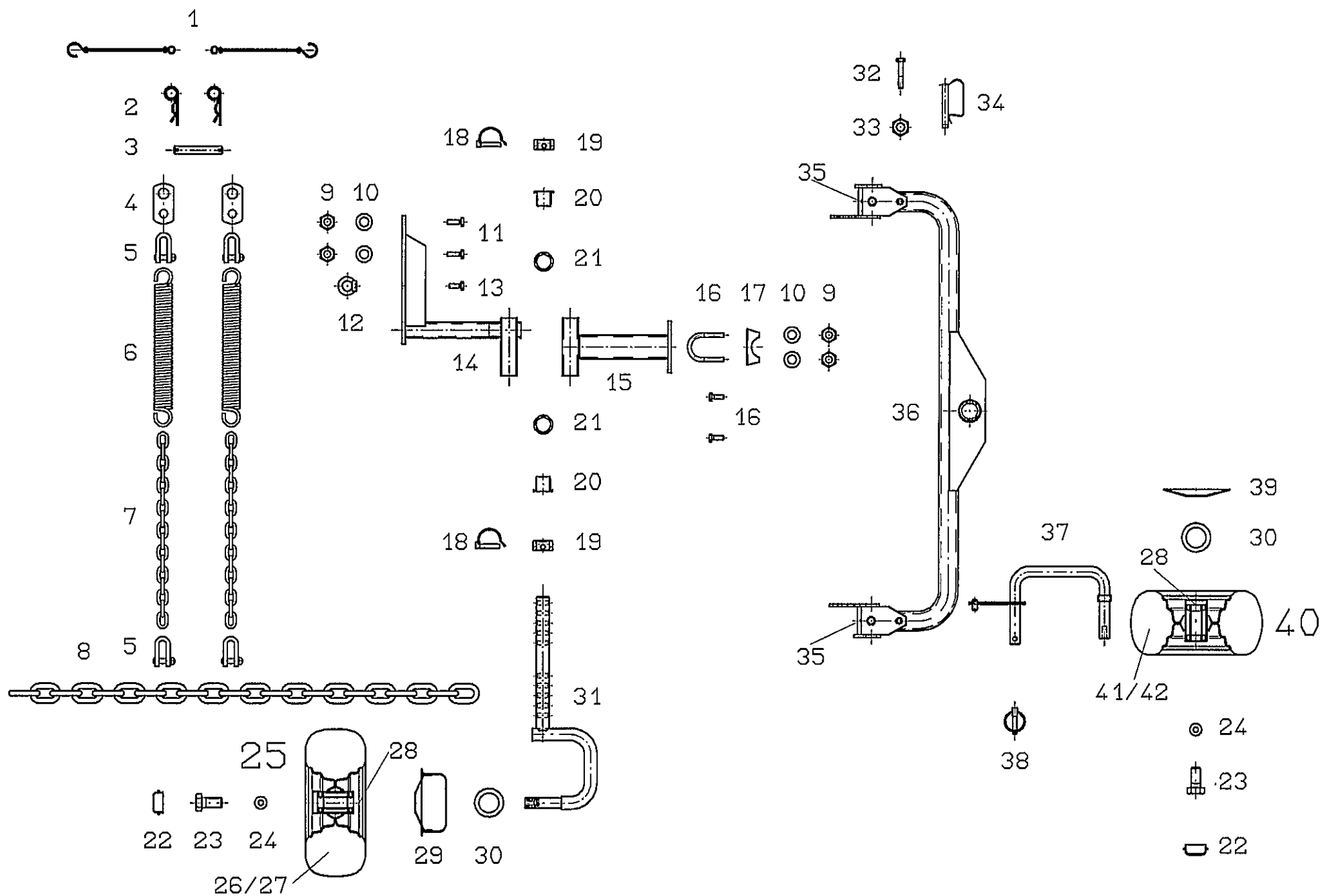
Pos.	Nr.	TS 286 DS			x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
					x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
					x=Pièces d'usure	s=Equipement special	*=pas de pièce de rechange
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce	
				Dreipunktbock, Universalgetriebe/..... 3-point-headrack, multi-purpose Attelage trois points, engrenage			
				Anbausatz (DS).....gear box/mounting set (DS).....universel/jeu de montage (DS)			
1	107 727	o		6kt.-Schraube DIN 933-M8x20-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
2	115 972	o		Scheibe DIN 125-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
3	160 695	o		Schutzhaube.....	Protective cover.....	Capot de protection	
4	116 224	o		Flachrundschraube DIN 603-M8x25-8.8-A3A.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée	
5	127 782	o		Lagereinheit DIN 626 RB YEN 205.....	Bearing ass'y.....	Ensemble de palier	
6	127 783	o		Gehäusehälfte DIN 626 RB YEN 205.....	Housing subass'y., half.....	Semi-coque	
7	162 306	o		Verlängerungswelle.....	Extension shaft.....	Arbre d'allongement	
8	160 919	o		Schutzrohr.....	Protective tube.....	Tube de protection	
9	122 466	x		Halteschnur.....	Holding rope.....	Corde de retenue	
10	115 916	x		Federstecker 5 DIN 11024 ZN 3.....	Plug.....	Connecteur à ressort	
11	122 613	o		Oberlenkerstufenbolzen.....	Bolt of upper link assembly.....	Boulon gradué du bras de guidage supérieur	
12	117 245	x		Knotenkette 2,8x960 22 GL DIN 5686 TZN.....	Knotted link chain.....	Chaîne à nouées	
13	160 684	o		Dreipunktbock.....	3-point-headrack.....	Attelage trois points	
14	124 855	o		6kt.-Schraube DIN 931-M12x45-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
15	105 186	o		Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
16	126 387	o		Spannstift DIN 7346 16x18 Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
17	160 856	o		Träger.....	Carrier.....	Support	
18	107 735	o		6kt.-Schraube DIN 933-M10x30-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
19	115 983	o		Scheibe DIN 126-11-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
20	108 441	o		6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
21	160 829	o		Stützfußhalter.....	Jackbar holder.....	Fixation du pied d'appui	
22	150 196	o		Stütze.....	Support.....	Support	
23	107 453	o		Spannstift ISO 8752-6x45-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
24	106 857	x		Federsteckbolzen 12x55 verz.....	Clip-on bolt.....	Axe enfichable à ressort	
25	116 531	s		6kt.-Schraube DIN 931-M12x55-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
26	150 249	s		Scheibe, gewölbt.....	Washer.....	Rondelle	
27	150 248	s		Gummischeibe.....	Rubber washer.....	Rondelle caoutchouc	
28	108 589	s		6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
29	160 790	s		Universalgetriebe.....	Multi-purpose gear box.....	Engrenage universel	
30	160 791	s		Keilwellenstummel.....	Splined shaft end.....	Bout d'arbre cannelé	
32	150 282	s		Platte.....	Plate.....	Plaque	
33	150 261	s		Platte.....	Plate.....	Plaque	
34	127 314	s		6kt.-Schraube DIN 931-M20x100-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
35	150 283	s		Buchse.....	Bushing.....	Douille	
36	108 455	s		Scheibe DIN 125-21-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
37	127 267	s		6kt.-Mutter DIN 985-M20-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
38	150 297	s		Unterlenkerlasche.....	Lower link bracket.....	Éclisse du bras de guidage inférieur	
39	109 470	s		Aufspannbuchse AG 28x22x40 DIN 1499.....	Tensioning bushing.....	Douille de fixation	
40	127 291	s		Spannstift ISO 8752-13x40-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
41	108 531	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
42	126 653	s		Sicherungsring 25x2 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur	
43	162 307	s		Buchse.....	Bushing.....	Douille	



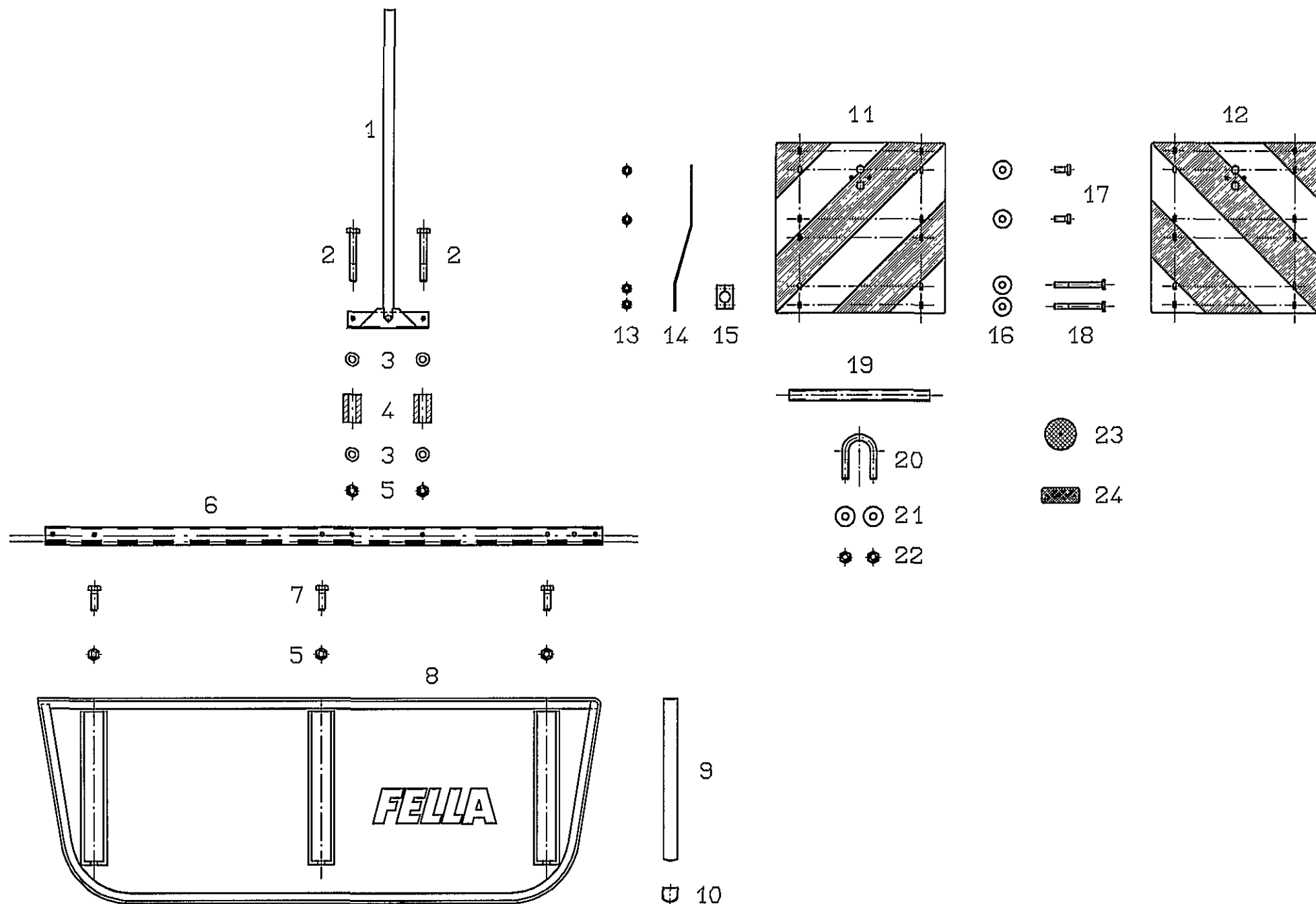
Pos.	Nr.	TS 286 DN				x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
		TS 286 DS				x=Wear part	*=no spare parts
						x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Kreiselkopf.....	Rotor head.....	Boîtier
1	127 772	o	o		Sicherungsring 62x3 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
2	124 797	o	o		Stützscheibe 30x42x2,5 DIN 988 ZN 3.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
3	124 504	o	o		Sicherungsring 30x2 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
4	124 330	o	o		Stützscheibe 50x62x3 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
5	105 327	o	o		Rillenkugellager 6206 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
6	127 773	o	o		Nadelhülse HK 4520 DIN 618.....	Needle bush.....	Roulement à aiguilles
7	161 531	o	o		Radsatz.....	Wheel set.....	Jeu de roues
8	108 292	o	o		Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
9	160 746	o			Bügel.....	Bracket.....	Étrier
9	160 747		o		Winkel.....	Angle.....	Angle
10	126 319	o	o		Paßscheibe 40x50x0,1 DIN 988 nach Bedarf.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
10	127 771	o	o		Paßscheibe 40x50x0,3 DIN 988 nach Bedarf.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
10	121 108	o	o		Paßscheibe 40x50x1,0 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
10	124 955	o	o		Stützscheibe 40x50x2,5 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
11	161 166	o	o		Kreiselkopf.....	Rotor head.....	Boîtier
12	160 710	o	o		Dichtring 53x5.....	Seal ring	Bague d'étanchéité
13	160 582	o	o		Haube.....	Cover.....	Capot
14	107 483	o	o		Spannstift ISO 8752-13x60-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
15	162 107	o	o		Kreiselachse.....	Rotor axle.....	Axe du rotor
16	107 469	o	o		Spannstift ISO 8752- 8x60-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
17	160 571	o	o		Kreiselnabe.....	Rotor hub.....	Moyeu du rotor
18	160 578	o	o		Deckel.....	Cover.....	Couvercle
19	160 584	o	o		Glocke, oben.....	Dome, top.....	Cloche, supérieur
20	116 118	o	o		Scheibe DIN 7349-10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
21	127 774	o	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 10x60-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	127 769	o	o		Rillenkugellager 6308-2RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
23	160 733	o	o		Distanzrohr.....	Distance pipe.....	Tube d'écartement
24	127 761	o	o		Rillenkugellager 6008-2RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
25	127 838	o	o		Sicherungsring 40x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur



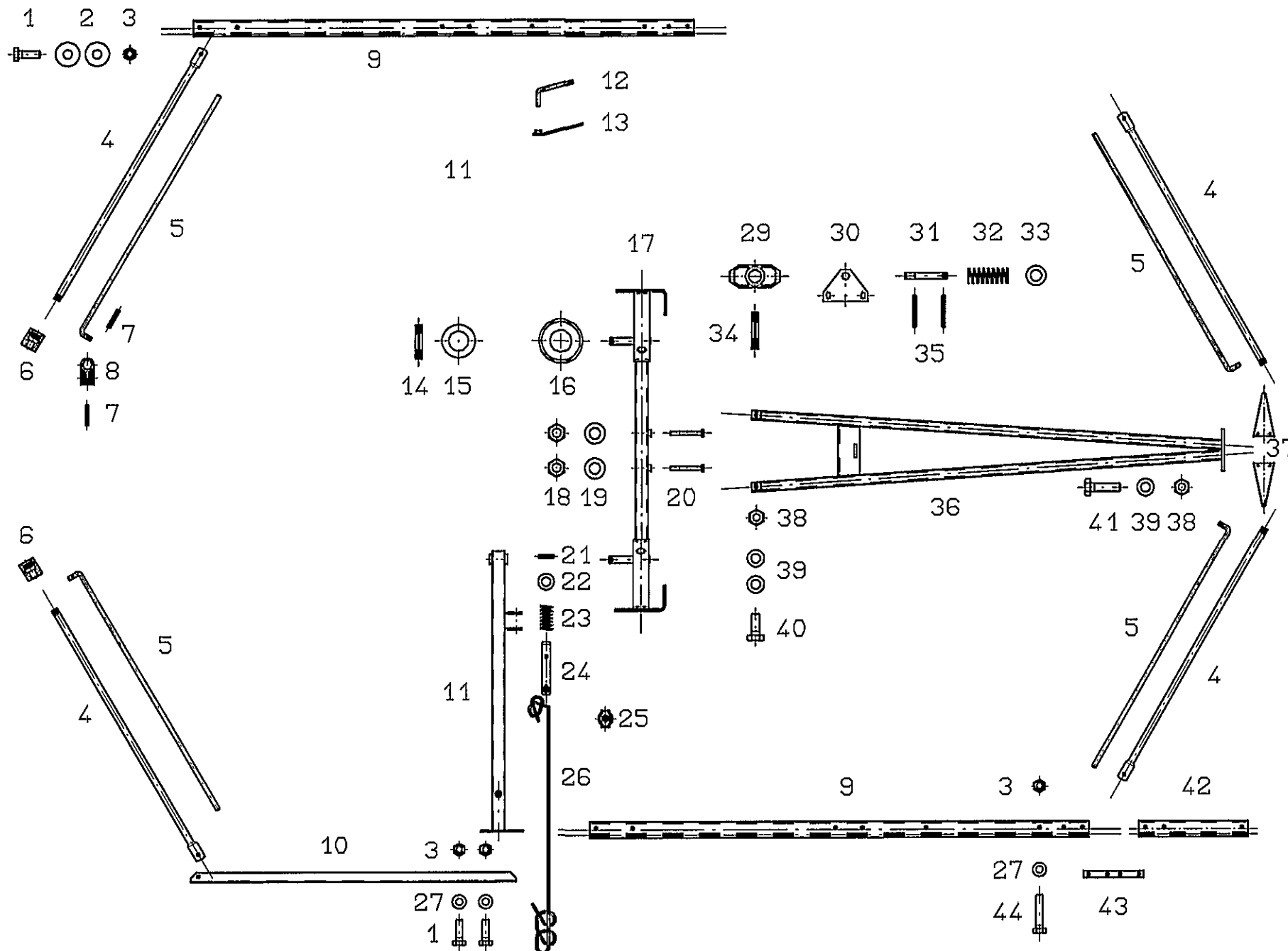
Pos.	Nr.	TS 286 DN		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
		TS 286 DS				
					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
				Kurvenscheibe/Zinkenträger.....	Cam plate/Tine arm.....	Disque à came/Support de dents
1	160 806	o	o	Distanzring.....	Distance ring.....	Bague d'écartement
2	127 984	o	o	Spannstift ISO 8752-13x100-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
3	162 106	o	o	Kurvenscheibe.....	Cam plate.....	Disque à came
4	127 920	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M10x70-10.9-MV8	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	160 586	o	o	Ring.....	Ring.....	Anneau
6	160 585	o	o	Glocke, unten.....	Dome, bottom.....	Cloche en bas
7	127 918	o	o	6kt.-Mutter DIN 982-M10-10-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	127 770	o	o	Rillenkugellager 6208 2RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
9	498 080	o	o	Kreiselarm, kpl.....	Rotor arm, cpl.	Bras rotatif, cpl.
10	162 071	x	x	Laufrolle.....	Roller.....	Poulie
11	127 607	o	o	Spannstift 7x32 DIN 7346 Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
12	160 862	o	o	Steuerhebel.....	Steering lever.....	Levier de commande
13	107 440	o	o	Spannstift ISO 8752-5x36-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
14	107 464	o	o	Spannstift ISO 8752-8x36-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
15	160 569	o	o	Lagerrohr.....	Bearing tube.....	Tube de palier
16	130 047	o	o	Bundbuchse 25 W 28/35x25.....	Bush.....	Douille
17	108 292	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
18	127 744	o	o	O-Ring 30x3,55 DIN 3771-NBR 70.....	Ring.....	Anneau torique d'étanchéité
19	161 834	o	o	Steuerwelle.....	Side shaft.....	Arbre de commande
20	108 671	x	x	Klappstecker 10x45 DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
21	161 637	o	o	Zinkenträger.....	Tine arm.....	Support de dents
22	127 407	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M12x75-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
23	122 795	o	o	Unterlage.....	Support.....	Support
24	160 305	o	o	Zinkenhalter.....	Tine holder.....	Porte-dents
25	108 589	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
26	160 613	x	x	Federzinken.....	Flexible tine.....	Point flexible
27	127 985	o	o	Spannstift ISO 8752-8x100-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage



Pos.	Nr.	TS 286 DN			x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
		TS 286 DS			x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
					x=Pièces d'usure	s=Equipement special	*=pas de pièce de rechange
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce	
				Achsen, Laufräder und Tasträder.....	Axle, track wheel and contact wheel.....	Essieu, roue et roulette tâteur	
				(Sonderzubehör).....	(special euqipment).....	(équipement special)	
1	111 895	x		Sicherungsschnur.....	Safety cord.....	Cordon d'arrêt	
2	115 916	x		Federstecker.....	Plug.....	Connecteur à ressort	
3	122 738	s		Oberlenkerbolzen.....	Bolt of upper link assembly.....	Boulon du bras de guidage supérieur	
4	140 069	s		Kettenlasche.....	Tongue.....	Maillon	
5	126 355	s		Schäkel A 0,4 DIN 82101 TZN 600.....	Shackle.....	Manille	
6	160 050	s		Zugfeder.....	Pulling spring.....	Ressort de tension	
7	126 354	s		Kette G 7x28 17 Glieder DIN 5685 TZN.....	Chain.....	Chaîne	
8	126 228	s	s	Kette G 13x52 20 Glieder DIN 5685 TZN.....	Chain.....	Chaîne	
9	108 441	s	s	6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal	
10	115 983	s	s	Scheibe DIN 126-11-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
11	116 623	s	s	6kt.-Schraube DIN 933-M 10x35-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
12	127 797	s	s	Ringmutter DIN 982-M10-A3A	Nut.....	Ecrou	
13	126 137	s	s	6kt.-Schraube DIN 933-M10x30-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
14	160 927	s	s	Radführung, Front.....	Wheel guide, front.....	Guide de roue, front	
15	160 821	s	s	Radausleger, Heck.....	Wheel outrigger, rear.....	Bras levier de roue, arrière	
16	160 924	s	s	Rundstahlbügel A52x92x50 DIN 3570.....	Round-steel bracket.....	Etrier en acier rond	
16	107 735	s	s	6kt.-Schraube DIN 933-M10x30-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
17	160 925	s	s	Klemme.....	Clamp.....	Borne	
18	127 456	x	x	Rohrklappstecker 10x50 DIN 11023.....	Folding plug for pipes.....	Esse d'essieu en tube	
19	161 536	s	s	Stellring.....	Adjusting ring.....	Bague de réglage	
20	122 735	s	s	Bundbuchse.....	Flange sleeve.....	Douille à collet	
21	127 164	s	s	Paßscheibe 37x47x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage	
22	121 327	o	o	Abschlußkappe.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture	
23	126 662	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x25-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
24	122 712	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle	
25	126 583	s	s	Laufrad, kompl. 15x6,00-6.....	Track wheel, cpl.....	Roue, cpl.	
26	121 609	x	x	Decke 15x6,00-6 IMPL 4 PR-T 510.....	Surface.....	Couverture	
27	121 610	x	x	Schlauch 15/6,00-6 TR-13.....	Hose.....	Chambre à air	
28	121 608	o	o	Felge 4.50 Ax6 mit 2 Ri.-Kl. 6205-2 RS.....	Rim with grooved ball bearing.....	Jante avec roulement rainuré à billes	
29	150 784	s	s	Wickelschutz.....	Protection device against winding up.....	Protection d'enroulement	
30	127 570	o	o	Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage	
31	161 967	s	s	Laufachse.....	Traversing axle.....	Axe de roulement	
32	116 534	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M12x70-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
33	108 589	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal	
34	106 857	o	o	Federbolzen 12x55.....	Clip-on bolt.....	Axe de ressort	
35	124 608	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1x3,5.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique	
36	160 652	o	o	Achse.....	Axle.....	Essieu	
37	160 661	o	o	Laufachse.....	Traversing axle.....	Axe de roulement	
38	108 671	x	x	Klappstecker 10x45 DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu	
39	150 281	o	o	Schutzscheibe, hinten.....	Protective plate, back.....	Plaque de protection, arrière	
40	127 731	o	o	Laufrad, kompl. 13x6,50-6.....	Track wheel, cpl.....	Roue, cpl.	
41	127 729	x	x	Schlauch 13x6,50-6.....	Hose.....	Chambre à air	
42	127 730	x	x	Decke 13x6,50-6-4 PR-RI.....	Surface.....	Couverture	

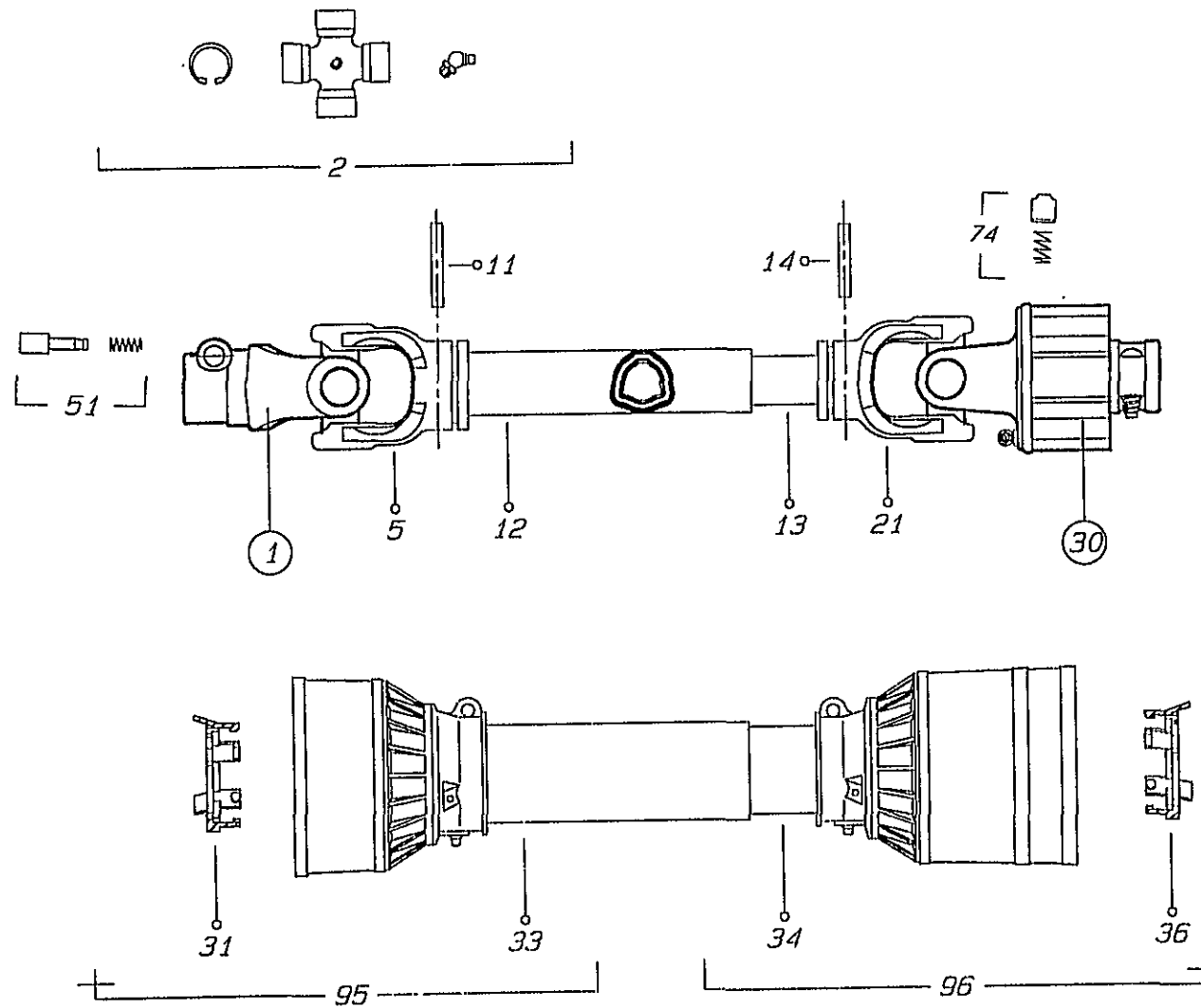


Pos.	Nr.	TS 286 DN		TS 286 DS		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
							x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange



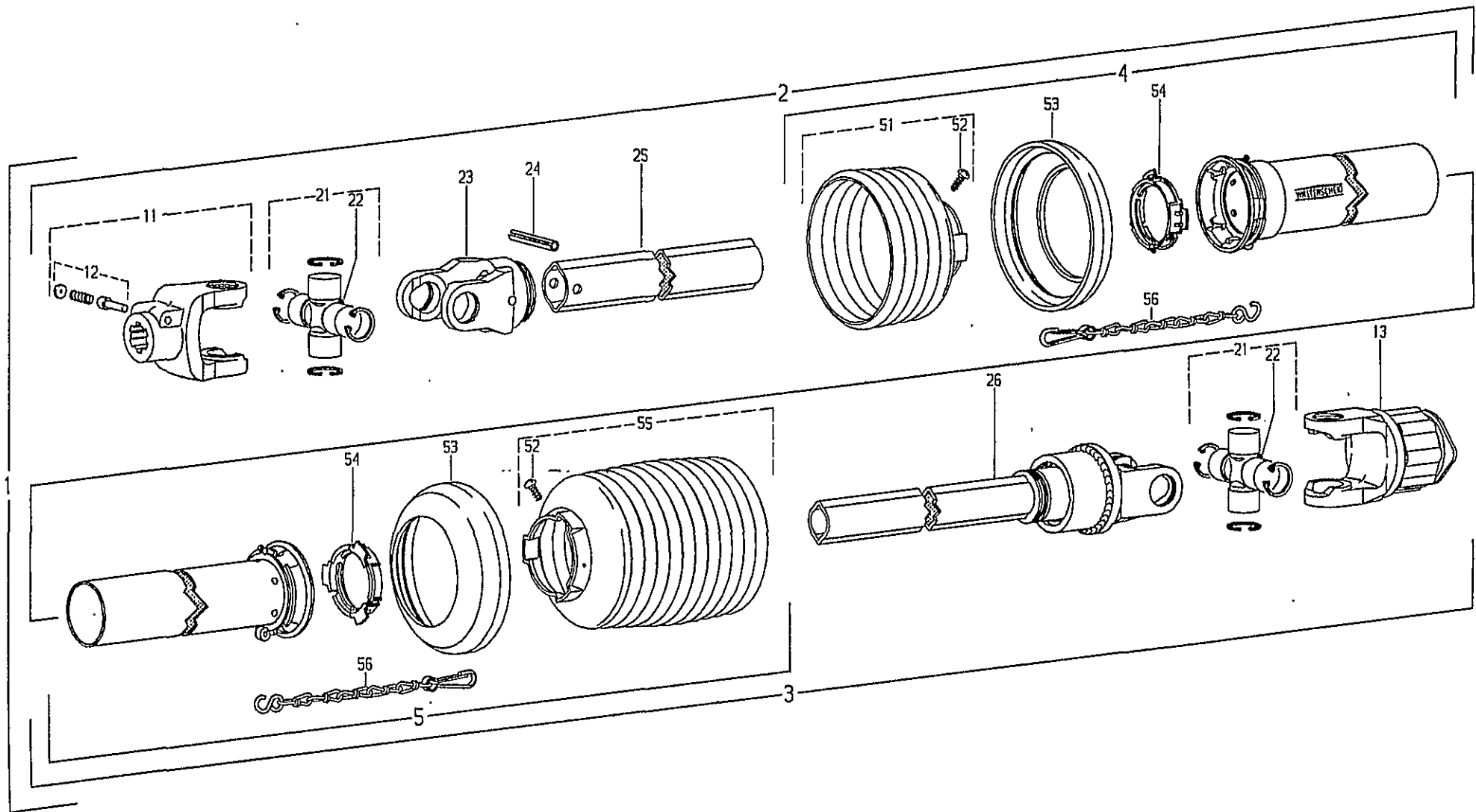
Pos.	Nr.	TS 286 DN		x=Verschleißteil		s=Sonderzubehör		*=kein Ersatzteil	
		TS 286 DS		x=Wear part		s=Special equipment		*=no spare parts	
				x=Pièces d'usure		s=Equipement special		*=pas de pièce de rechange	
				Bezeichnung des Teiles		Description of the part		Désignation de la pièce	
				Schutzvorrichtung und.....		Protective device and.....		Dispositif de protection avec	
				RDF-Anbausatz (DS).....		RDF-mounting set (DS).....		jeu de montage (DS)	
1	127 569	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M8x25-A2		Hexagonal bolt.....		Boulon hexagonal	
2	126 825	o	o	Tellerfeder 28x10,2x1,5 verz.....		Disc spring.....		Ressort à disques	
3	108 531	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A		Hexagonal nut.....		Ecrou hexagonal	
4	160 734	o	o	Rohrstrebe.....		Tubular strut.....		Entretoise en tube	
5	160 735	o	o	Schutzstange.....		Protective rod.....		Barre de protection	
6	160 861	o	o	Führung.....		Bracket.....		Guide	
7	107 428	o	o	Spannstift ISO 8752-4x24-A-ST Dacromet.....		Tensioning pin.....		Goupille de serrage	
8	161 383	o	o	Gelenk.....		Joint.....		Jointure	
9	160 933	o	o	Schwadformerprofil 1580.....		Profile of swathforming tool.....		Profilé de mouleur d'andains	
10	160 940	o	o	Schutzwinkel.....		Guard angle.....		Pièce angulaire de protection	
11	160 778	o	o	Tragrohr, außen.....		Bracing tube, outside.....		Tube porteur, extérieur	
12	122 292	o	o	Druckknebel.....		Compression handle.....		Garrot de pression	
13	160 943	o	o	Konterknebel.....		Clamping tongue.....		Contre-garrot	
14	107 465	o	o	Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet.....		Tensioning pin.....		Goupille de serrage	
15	115 980	o	o	Scheibe DIN 125-23-A3A.....		Washer.....		Rondelle	
16	160 356	o	o	Scheibe, gewölbt.....		Washer.....		Rondelle	
17	161 494	o	o	Schutzträger.....		Guard support.....		Support protecteur	
18	108 589	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A.....		Hexagonal nut.....		Ecrou hexagonal	
19	105 186	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....		Washer.....		Rondelle	
20	116 538	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M12x100-8.8-A3A		Hexagonal bolt.....		Boulon hexagonal	
21	107 449	o	o	Spannstift ISO 8752-6x30-A-ST Dacromet.....		Tensioning pin.....		Goupille de serrage	
22	115 979	o	o	Scheibe DIN 125-17-A3A.....		Washer.....		Rondelle	
23	120 777	o	o	Druckfeder.....		Compression spring.....		Ressort de pression	
24	160 775	o	o	Rastbolzen.....		Notched bolt.....		Boulon d'arrêt	
25	127 848	o	o	Seilklammer GR4 M5.....		Rope clamp.....		Serre-câble	
26	123 742	x	x	Seil 6x850.....		Rope.....		Câble	
27	115 972	o	o	Scheibe DIN 125-8,4-A3A.....		Washer.....		Rondelle	
29	160 804		s	Arretierung.....		Locking device.....		Dispositif d'arrêt	
30	160 853		s	Platte		Plate.....		Plaque	
31	160 769		s	Rastbolzen.....		Notched bolt.....		Boulon d'arrêt	
32	160 744		s	Druckfeder.....		Compression spring.....		Ressort de pression	
33	108 455		s	Scheibe DIN 125-21-A3A.....		Washer.....		Rondelle	
34	126 324		s	Spannstift ISO 8752-13x70-A-ST Dacromet.....		Tensioning pin.....		Goupille de serrage	
35	107 456		s	Spannstift ISO 8752- 6x60-A-ST Dacromet.....		Tensioning pin.....		Goupille de serrage	
36	160 860		s	Ausleger.....		Outrigger.....		Bras levier	
37	160 698		s	Träger.....		Carrier.....		Support	
38	108 441		s	6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A		Hexagonal nut.....		Ecrou hexagonal	
39	115 983		s	Scheibe DIN 126-11-A3A.....		Washer.....		Rondelle	
40	116 622		s	6kt.-Schraube DIN 933-M10x25-8.8-A3A		Hexagonal bolt.....		Boulon hexagonal	
41	116 623		s	6kt.-Schraube DIN 933-M10x35-8.8-A3A		Hexagonal bolt.....		Boulon hexagonal	
42	160 935		s	Schwadformerprofil 850.....		Profile of swathforming tool.....		Profilé de mouleur d'andains	
43	160 939		s	Verbindungsleiste.....		Connecting bar.....		Barre de raccordement	
44	116 616		s	6kt.-Schraube DIN 933-M8x40-8.8-A3A		Hexagonal bolt.....		Boulon hexagonal	

B14



Pos.	Nr.	TS 286 DN			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
		TS 286 DS					
	161 736	o	o		Gelenkwelle.....	P.t.o.-shaft.....	Arbre de transmission
1	102 000	o	o		Außengabel.....	Exterior fork.....	Fourche extérieure
2	102 001	o	o		Kreuzgarnitur, kompl.....	Cross and bearing kit, kpl.....	Croisillon, cpl.
5	102 002	o	o		Innengabel f. Außenrohr.....	Interior fork for exterior tube.....	Fourche intérieure pour tube extérieur
11	127 178	o	o		Spannstift ISO 8752-8x50-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
12	102 003	o	o		Profilrohr cm., außen.....	Profile tube, outside.....	Tube profilé, extérieur
13	102 004	o	o		Profilrohr cm., innen.....	Profile tube, inside.....	Tube profilé, intérieur
14	107 465	o	o		Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
21	102 007	o	o		Innengabel f. Innenrohr.....	Interior fork for interior tube.....	Fourche intérieure pour tube intérieur
30	102 010	o	o		Sperrkörperkupplung SN 2/1.....	Stop device clutch.....	Embrayage avec dispositif d'arrêt
31	102 011	o	o		Lauftring A.1.....	Ring.....	Bague de roulement
33	102 019	o	o		Schutzrohr cm., außen.....	Protective tube, outside.....	Tube de protection, extérieur
34	102 020	o	o		Schutzrohr cm., innen.....	Protective tube, inside.....	Tube de protection, intérieur
36	102 012	o	o		Lauftring I.1.....	Ring.....	Bague de roulement
51	102 013	o	o		Schiebestift, kompl.....	Sliding-disconnect pin, cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide, cpl.
74	102 014	o	o		Sperrkörper m. Feder.....	Stop device with spring.....	Dispositif d'arrêt avec ressort
95	102 016	o	o		Schutzhälfte, außen.....	Guard half, outside.....	Demi-protecteur, extérieur
96	102 017	o	o		Schutzhälfte, innen.....	Guard half, inside.....	Demi-protecteur, intérieur

E16



Pos.	Walter- scheid- Nr.	FELLA- Nr.				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
	104 252	150 291			Gelenkwelle W 2200-SD15U-1210-..... PTO drive shaft.....	Transmission avec protecteur	
					K32B+JF5/12R für TS 286 DN/286 DS.. for TS 286 DN/286 DS.....	pour TS 286 DN/286 DS	
					Sonderzubehör.....	Special equipment.....	Equipement special
					Diese Ersatzteile können nur über.... These parts can only be..... Cettes pièces peuvent seule- die Firma Walterscheid bezogen purchased from the Walter-..... ment etre achetées de chez la werden..... scheid company..... maison Walterscheid		
1	104 252				Gelenkwelle mit Schutz.....	PTO drive shaft with guard.....	Transmission avec protecteur
2	104 300				W 2200-SD15U-1210-K32B+JF5/12R.....		
3	104 302				Äußere Gelenkwellenhälfte mit.....	Outer PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission extérieure avec
4	368 642				äußerer Schutzhälfte WH 2200-SD15U-1060.....	outer guard half.....	demi-protecteur extérieur
5	187 507				Innere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte.....	Inner PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission intérieure avec
					WH 2200-SD15-1150-K32B+JF5/12R.....	inner guard half.....	demi-protecteur intérieur
					Äußere Schutzhälfte SDH15-A1000-RP6-K.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur
					Innere Schutzhälfte SDH15-J1000-RP12-K.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
11	041 049				Aufsteckgabel mit Schiebestift.....	Quick-disconnect yoke.....	Machoire à verrouillage rapide
12	339 107				AG 2200-1 3/8"(6).....		
13	104 723				Schiebestift kpl.....	Quick-disconnect pin cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide cpl.
					Sternratsche; drehsinnunabhängig.....	Radial pin clutch; independent.....	Limiteur à cames en étoile; inde-
					K32B-2200-6x21x25ZV; M=550 Nm.....	of direction of rotation.....	pendant du sens de rotation
21	044 439				Kreuzgarnitur kpl.....	Cross and bearing kit cpl.....	Bloc croisillon cpl.
22	084 099				Kegel-Schmiernippel BM8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisseur
23	041 068				Rillengabel RG2200-1.....	Inboard yoke.....	Machoire à gorge
24	020 614				Spannstift DIN 1481-10x65.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
25	012 185				Profilrohr 1-1025.....	Profile tube.....	Tube profile
26	104 301				Sperrkeilfreilauf; Rechtsdrehsinn	Key-type overrunning clutch; right-hand rotation.....	Roue libre à rochets; rotation à droite
					JF5/12R-2200-0v-1100.....		
51	365 344				Schutztrichter; n=RP4.....	Guard cone.....	Cone protecteur
52	365 305				Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis
53	359 471				Stützring.....	Support ring.....	Ring de support
54	087 279				Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
55	365 350				Schutztrichter; n=RP10.....	Guard cone.....	Cone protecteur
56	044 321				Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

LIST NUMERIQUE

INDEX OF NUMBERS

Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
102 000	8,01	108 441	7,38	120 777	7,23	127 222	6,02	150 251	1,09	160 804	7,29	WALTERSCHEID	
102 001	8,02	108 455	2,36	121 108	3,10	127 267	2,37	150 261	2,33	160 806	4,01		
102 002	8,05	108 455	7,33	121 327	5,22	127 291	2,40	150 281	5,39	160 821	5,15		
102 003	8,12	108 531	2,41	121 608	5,28	127 314	2,34	150 282	2,32	160 829	2,21		
102 004	8,13	108 531	6,05	121 609	5,26	127 407	4,22	150 283	2,35	160 853	7,30	012 185	9,25
102 007	8,21	108 531	6,22	121 610	5,27	127 456	5,18	150 297	2,38	160 856	1,27	020 614	9,24
102 010	8,30	108 531	7,03	122 103	6,10	127 569	6,07	150 582	6,14	160 856	2,17	041 049	9,11
102 011	8,31	108 544	1,07	122 292	7,12	127 569	7,01	150 614	6,12	160 860	7,36	041 068	9,23
102 012	8,36	108 589	1,13	122 466	1,01	127 570	5,30	150 615	6,11	160 861	7,06	044 321	9,56
102 013	8,51	108 589	2,28	122 466	2,09	127 607	4,11	150 784	5,29	160 862	4,12	044 439	9,21
102 014	8,74	108 589	4,25	122 613	1,03	127 715	1,29	160 050	5,06	160 912	1,12	084 099	9,22
102 016	8,95	108 589	5,33	122 613	2,11	127 728	1,19	160 069	6,04	160 919	2,08	087 279	9,54
102 017	8,96	108 589	7,18	122 712	5,24	127 729	5,41	160 305	4,24	160 924	5,16	104 252	9,01
102 019	8,33	108 671	4,20	122 735	5,20	127 730	5,42	160 356	7,16	160 925	5,17	104 300	9,02
102 020	8,34	108 671	5,38	122 738	5,03	127 731	5,40	160 500	6,20	160 927	5,14	104 301	9,26
105 186	1,26	109 470	2,39	122 795	4,23	127 744	4,18	160 569	4,15	160 933	6,06	104 302	9,03
105 186	2,15	111 895	5,01	123 609	6,09	127 761	3,24	160 571	3,17	160 933	7,09	104 723	9,13
105 186	7,19	115 916	1,02	123 742	7,26	127 769	3,22	160 578	3,18	160 935	7,42	187 507	9,05
105 327	3,05	115 916	2,10	124 287	1,11	127 770	4,08	160 582	3,13	160 939	7,43	339 107	9,12
105 421	6,21	115 916	5,02	124 330	3,04	127 771	3,10	160 584	3,19	160 940	7,10	359 471	9,53
106 857	1,34	115 972	2,02	124 359	6,18	127 772	3,01	160 585	4,06	160 943	7,13	365 305	9,52
106 857	2,24	115 972	6,03	124 504	3,03	127 773	3,06	160 586	4,05	160 945	1,05	365 344	9,51
106 857	5,34	115 972	7,27	124 608	5,35	127 774	3,21	160 613	4,26	161 005	1,06	365 350	9,55
106 903	6,13	115 979	7,22	124 797	3,02	127 776	1,23	160 630	6,08	161 166	3,11	368 642	9,04
107 428	7,07	115 980	7,15	124 855	1,25	127 782	2,05	160 652	5,36	161 383	7,08		
107 440	4,13	115 983	2,19	124 855	2,14	127 783	2,06	160 661	5,37	161 494	7,17		
107 449	1,10	115 983	5,10	124 955	3,10	127 797	5,12	160 684	2,13	161 499	6,19		
107 449	7,21	115 983	7,39	126 039	6,24	127 838	3,25	160 695	2,03	161 531	3,07		
107 453	1,33	115 989	1,08	126 137	5,13	127 848	7,25	160 698	7,37	161 536	5,19		
107 453	2,23	116 030	6,16	126 228	5,08	127 918	4,07	160 710	3,12	161 637	4,21		
107 456	7,35	116 118	3,20	126 319	3,10	127 920	4,04	160 716	1,31	161 736	8,00		
107 464	4,14	116 224	2,04	126 324	7,34	127 984	4,02	160 723	1,24	161 834	4,19		
107 465	7,14	116 531	2,25	126 354	5,07	127 985	4,27	160 733	3,23	161 967	5,31		
107 465	8,14	116 534	5,32	126 355	5,05	130 047	4,16	160 734	7,04	162 071	4,10		
107 469	3,16	116 538	7,20	126 387	1,28	140 069	5,04	160 735	7,05	162 106	4,03		
107 483	3,14	116 607	6,17	126 387	2,16	150 196	1,32	160 744	7,32	162 107	3,15		
107 631	1,18	116 616	7,44	126 583	5,25	150 196	2,22	160 746	3,09	162 306	2,07		
107 727	2,01	116 622	7,40	126 653	2,42	150 209	1,15	160 747	3,09	162 307	2,43		
107 735	2,18	116 623	5,11	126 662	5,23	150 243	1,20	160 769	7,31	498 080	4,09		
107 735	5,16	116 623	7,41	126 825	7,02	150 248	1,17	160 775	7,24	716 778	6,00		
108 292	3,08	116 699	1,22	127 164	5,21	150 248	2,27	160 778	7,11				
108 292	4,17	117 245	1,04	127 178	8,11	150 249	1,16	160 790	2,29				
108 441	2,20	117 245	2,12	127 214	6,23	150 249	2,26	160 791	2,30				
108 441	5,09	117 363	1,30	127 215	6,15	150 250	1,14	160 794	6,01				



Das **FELLA** Futterernte-Programm

Turbomäher
Turbo-Scheibenmäher
Turboheuer
Turboschwader
Turboschneider

Turbofaucheuses à Tambours
Turbofaucheuses à Disques
Turbofaneurs
Turboandaineurs
Désileuses-Bloc-Turbo

Turbo-Drum-Mowers
Turbo-Disc-Mowers
Turbo-Tedders
Turbo-Swather
Silage-Bloc-Cutters

Trommelmaaiers
Schijvenmaaiers
Schudders
Zwadharken
Kuilvoersnijders

Turbo-Falciatrici a tamburi
Turbo-Falciatrici a dischi
Turbo-Spandi-Voltafieno
Turbo-Ranghinatori
Turbo-Tagliablocchi

Segadoras Turbo
Segadoras a discos Turbo
Henificadoras Turbo
Hileradoras Turbo
Desensiladoras

Technische Änderungen vorbehalten.

Sous reserves de modifications
techniques!

Subject to technical modifications!
voorbehouden.

Technische veranderingen

Si fa riserva di modifiche tecniche.

¡Nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas!

FELLA-Werke GmbH & Co. KG - Postfach 13 06 - 90533 Feucht b. Nürnberg

FELLA-Werke GmbH & Co. KG - Fellastraße 2 - 90537 Feucht b. Nürnberg

Telefon 00-49-9128/73-0 - Telefax 00-49-9128/73-110

Zentraler Kundendienst 00-49-9128/73-229

Zentrales Ersatzteillager 00-49-9128/73-111

www.fella-werke.de